



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 123

Seduta del

Sitzung vom

04/04/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**CULTURA - TEATRO STABILE DI
BOLZANO: APPROVAZIONE DEL
BILANCIO PREVENTIVO 2022 E
CONCESSIONE CONTRIBUTO PER
L'ATTIVITÀ ORDINARIA 2022 (EURO
816.300,00 - CAP. 0502104010200 CDC
50260)**

**KULTUR - „TEATRO STABILE DI
BOLZANO“: GENEHMIGUNG DES
HAUSHALTSVORANSCHLAGS 2022 UND
GEWÄHRUNG EINES BEITRAGES FÜR
DIE ORDENTLICHE TÄTIGKEIT 2022
(816.300,00 EURO - KAP.
0502104010200- KS 502060)**

Premesso che con nota del 10.2.2022/prot. 34216/2022 la Segretaria Generale del Teatro Stabile di Bolzano ha presentato il bilancio di previsione per l'anno 2022, predisposto dal Consiglio di Amministrazione in data 17.12.2021 corredato della relazione del Collegio dei Revisori dei Conti del 20.12.2021 e dal verbale dell'Assemblea dei Soci che ha approvato il bilancio in data 21.12.2021, con l'indicazione di un contributo da parte del Comune di Bolzano di euro 907.000,00;

premessi inoltre che in base all'art. 12 dello Statuto dell'Ente Autonomo Teatro Stabile di Bolzano, approvato con deliberazione consiliare n. 106 del 26.03.1991 e successive modifiche, i bilanci dell'Ente devono essere approvati dai Soci Fondatori e dal Ministero dei Beni Culturali;

ritenuto opportuno approvare il bilancio di previsione 2022 dell'Ente Autonomo Teatro Stabile di Bolzano con il contributo ordinario da parte dell'Ufficio Cultura pari a euro 907.000,00 e preso atto che lo stesso è a bilancio e a fondo perduto;

rilevato che il contributo viene concesso in base al D.M. del 29.11.1990 e al comma A) dell'articolo 11 dello statuto del Teatro Stabile di Bolzano, approvato con delibere consiliari n. 106 e 500 del 1991;

vista la nota del Servizio Bilancio e Programmazione Finanziaria del 22.02.2022 nella quale si informa che nel bilancio di previsione 2022-2024 del Comune di Bolzano risulta stanziato al capitolo 0502104010200 "Trasferimenti correnti ad Amministrazioni Locali" - cdc 50260 - l'importo di euro 907.000,00 destinati all'Ente Autonomo Teatro Stabile di Bolzano;

preso atto della circolare del Direttore della Ripartizione Finanze del 16.02.2022 concernente le linee di indirizzo su contributi ad organismi partecipanti che prevede un impegno del contributo autorizzato al 100% con esigibilità tutta al momento della concessione;

Mit Schreiben vom 10.2.2022/Prot. 34216/2022 hat die Generalsekretärin des „Teatro Stabile di Bolzano“ den Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2022 vorgelegt, der vom Verwaltungsrat am 17. Dezember 2021 vorbereitet wurde. Dem Haushaltsplan liegen der Bericht des Kollegiums der Rechnungsprüfer vom 20. Dezember 2021 und das Protokoll der Mitgliederversammlung, die den Haushaltsplan am 21. Dezember 2021 genehmigt hat, bei, mit dem zu erwartenden Beitrag seitens der Gemeinde Bozen in Höhe von 907.000,00 Euro.

Im Sinne des Artikels 12 der Satzung der Autonomen Körperschaft "Teatro Stabile di Bolzano", welche mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 106 vom 26. März 1991 und nachfolgende Abänderungen genehmigt wurde, müssen die Haushaltspläne der Körperschaft von den Gründungsmitgliedern und vom Ministerium für kulturelle Güter genehmigt werden.

Es wird für angebracht erachtet, den Haushaltsvoranschlag 2022 der Autonomen Körperschaft "Teatro Stabile di Bolzano", und den ordentlichen Beitrag seitens des Kulturamtes in Höhe von 907.000,00 zu genehmigen und zur Kenntnis zu nehmen, dass es sich um einen bilanzmäßigen Verlustbeitrag handelt.

Der Beitrag wird aufgrund des M.D. vom 29. 11.1990 und von Punkt A), Art. 11 der Satzung des "Teatro Stabile di Bolzano", die mit den Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 106 und Nr. 500 des Jahres 1991 genehmigt wurde, gewährt.

Mit Schreiben vom 22.02.2022 hat die Dienststelle für Haushalt und Finanzplanung mitgeteilt, dass ein Betrag in Höhe von 907.000,00 Euro für die Autonome Körperschaft "Teatro Stabile di Bolzano", im Haushaltsvoranschlag 2022-2024 der Gemeinde Bozen bei Kapitel 0502104010200 „Laufende Zuweisungen an lokale Sozialeinrichtungen“ - KS 50260 - bereitgestellt ist.

Nach Kenntnisnahme des Rundschreibens des Direktors der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel vom 16. Februar 2022 zu den Richtlinien für Beiträge an Organisationen mit Gemeindebeteiligung, das eine 100%ige Zweckbindung des genehmigten Beitrags vorsieht, wobei der gesamte Betrag zum

Zeitpunkt der Gewährung fällig ist.

ritenuto pertanto opportuno impegnare in attesa della variazione esecutiva un **anticipo** del 90% pari a **euro 816.300,00** per sostenere l'attività ordinaria 2022 del Teatro Stabile di Bolzano e di impegnare con un atto successivo la restante somma pari ad euro **90.700,00** sub condizione dell'esecutività della variazione di bilancio;

visto il parere della Commissione consiliare alla Cultura del 24.3.2022 in relazione all'approvazione del bilancio di previsione 2022 con la concessione di un contributo pari a Euro 907.000,00;

vista la determinazione dirigenziale n. 1641 del 28.04.2020 del direttore della Ripartizione VII cui è stata attribuita la competenza della gestione dei centri di costo all'Ufficio Cultura;

vista la delibera consiliare n. 80 del 14.12.2021 con la quale è stato approvato il Regolamento relativo alla concessione dei contributi nel settore culturale;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

ritenuto necessario dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva al fine di consentire al teatro Stabile di Bolzano l'avvio dell'anno contabile 2022;

Es wird daher für angemessen erachtet, einen 90%igen **Vorschuss** von **816.300,00 Euro** zweckzubinden, um so die ordentliche Tätigkeit 2022 der "Teatro Stabile di Bolzano" zu unterstützen, bis die Änderung des Haushaltsplanes vollstreckbar geworden ist. Der Restbetrag in Höhe von **90.700,00 Euro** wird mit einem späteren Akt zweckgebunden, vorbehaltlich der Vollstreckbarkeit der Haushaltsänderung.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Kultur vom 24. März 2022 betreffend die Genehmigung des Haushaltvoranschlages 2022 und die Gewährung eines Beitrages in Höhe von 907.000,00.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1641 vom 28.04.2020 der Direktorin der Abteilung 7, mit der die Zuständigkeit für die Kostenstellen dem Kulturamt übertragen worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 80 vom 14.12.2021, mit welchem die Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen im Bereich Kultur genehmigt wurde

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“)

Es wird für notwendig erachtet, vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit das „Teatro Stabile di Bolzano“ das Buchhaltungsjahr 2022 ordnungsgemäß beginnen kann.

**la Giunta Comunale
ad unanimità di voti
delibera**

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

1. di approvare il bilancio di previsione per l'anno 2022 del Teatro Stabile di Bolzano, approvato dall'Assemblea dei Soci in data 21.12.2021 e depositato presso l'Ufficio Cultura al quale si rinvia per relationem;
2. di approvare la spesa di **euro 816.300,00** quale anticipo del 90% sul contributo per

1. den Haushaltsvoranschlag 2022 des „Teatro Stabile di Bolzano“, der vom Mitgliederversammlung am 21. Dezember 2021 genehmigt wurde und beim Amt für Kultur hintergelegt ist und auf den per relationem verwiesen wird, zu genehmigen;
2. die Ausgabe von **816.300,00 Euro** als 90%-igen Vorschuss auf den Beitrag für die

l'attività ordinaria nell'anno 2022 all'Ente Autonomo Teatro Stabile di Bolzano;

3. di prendere atto che l'importo verrà liquidato dall'Ufficio Cultura al **Teatro Stabile di Bolzano** [P. IVA 00143620219 – Piazza Verdi 40 – Bolzano] **a titolo d'anticipo**, come previsto all'art. 17 comma 1 lettera b) del regolamento per la concessione dei contributi nel settore culturale;
4. di prendere atto che sul contributo concesso **andrà applicata la ritenuta d'acconto del 4%**;
5. di prendere atto che la sovvenzione concessa è a bilancio e a fondo perduto;
6. di imputare la spesa di Euro **816.300,00** al capitolo 0502104010200 cdc 50260

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

ordentliche Tätigkeit 2022 an der Autonomen Körperschaft "Teatro Stabile di Bolzano" zu genehmigen;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass das Amt für Kultur der "**Teatro Stabile di Bolzano**" [MwSt. Nr. 00143620219– Verdiplatz 40 – Bozen] den Betrag **als Vorschuss** auszahlen wird, gemäß Art. 17 Absatz 1 Buchstabe b) der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen im Bereich der Kultur;
4. zur Kenntnis zu nehmen, dass auf den gewährten Beitrag **der 4%ige Vorsteuereinbehalt zu berechnen ist**;
5. zur Kenntnis zu nehmen, dass die gewährte Unterstützung ein bilanzmäßiger Verlustbeitrag ist;
6. die Ausgabe von Euro **816.300,00** bei Kapitel 0502104010200 – KS 50260 zu verbuchen.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
